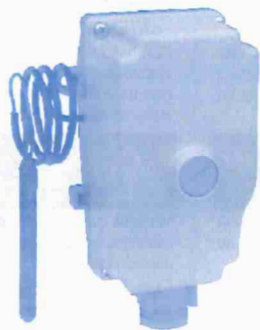


9K2



Termostato di sicurezza camino - regolazione interna con riarmo manuale e contatti dorati

seniore a dilatazione di liquido

Flue gas safety thermostat - internal adjustment with manual reset and golden plated contacts

liquid filled sensing element

Abgassicherheitsthermostat mit Kapillare - interne Regelung mit Rückset Taste und goldbeschichtete Kontakte

Flüssigkeit gefüllten Fühler Element

Thermostat d'applique Cheminée à capillaire - régulation interne avec réarmement manuelle et contacts dorés

Elément sensible à dilatation de liquide

Termostato de seguridad chimenea a capilar - regulación interna con reset manual y contactos dorados

sensor a dilatación de líquido

Dati tecnici

Campo di regolazione	70+110°C (+0 -6°C)
Differenziale	40±5°C
Capillare e Bulbo	Cu
Lunghezza capillare	500 + 3.000mm
Limite temperatura testa di comando	T 85
Grado di protezione	IP55
Il grado di protezione è garantito montando l'apparecchio in verticale con passacavo rivolto verso il basso	
Portata contatti C1	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Adatto a comando termocoppie	
Portata contatti C2	contatto di servizio
Tensione impulsiva nominale	4 kV
Tipo di azione	1B
Messa a terra del dispositivo	morsetti a vite
Utilizzare cavi resistenti al calore	T140
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	2
Omologhe	CE 0497

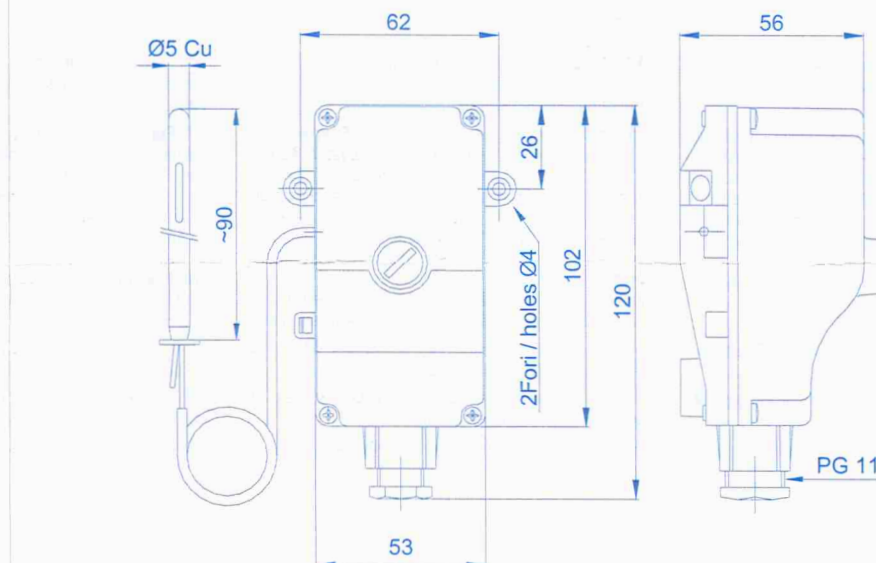
Datasheet

Adjustment range	70+110°C (+0 -6°C)
Differential	40±5°C
Capillary and Bulb	Cu
Capillary length	500 + 3.000mm
Temperature limit of thermostat head	T 85
Degree of protection	IP55
The degree of protection is guaranteed mounting the device vertically with the cable gland oriented downwards	
Contact rating C1	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Suitable for thermocouples	
Contact rating C2	service contact
Rated impulsive voltage	4 kV
Type of action	1B
Device earthing	screw clamp
To be used heat resistant cables	T140
Pollution level of the control device	2
Approvals	CE 0497

Technische Merkmale

Temperaturbereiche	70+110°C (+0 -6°C)
Schaltdifferenz	40±5°C
Kapillare und Fühler	Cu
Kapillarlänge	500 + 3.000mm
Maximum Temperatur vom Thermostatkopf	T 85
Schutzgrad	IP55
Die Schutzklasse ist garantiert mit der Geräte Montageansicht kreuz mit Kabeldurchgang nach unten gedreht	
Kontakt Belastung C1	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Für Thermoelementsteuerung geeignet	
Kontakt Belastung C2	Servicekontakt
Nominale Stoss Spannung	4 kV
Aktionstyp	1B
Erdanschluss	Schraubklemme
Wärmebeständige Kabel verwenden	T140
Verschmutzung Stand des Regelgeräts	2
Zulassung	CE 0497

Dimensioni - Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones



Caractéristiques Techniques

Plage de température	70+110°C (+0 -6°C)
Différentiel	40±5°C
Capillaire et bulbe	Cu
Longueur du capillaire	500 + 3.000mm
Limite de température de la tête du thermostat	T 85
Degré de protection	IP55
Le degré de protection est garanti avec le montage de l'appareil vertical avec galoche tourné vers le bas	
Pouvoir de coupure C1	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Convenable pour thermocouple	
Pouvoir de coupure C2	Contact de service
Tension d'impulsion nominale	4 kV
Type d'action	1B
Mise à terre du dispositif	borne à vis
Utiliser des câbles résistants à la chaleur	T140
Situation de pollution de l'appareil de commande	2
Homologation	CE 0497

Características técnicas

Intervalo de regulación	70+110°C (+0 -6°C)
Diferencial	40±5°C
Capilar y Bulbo	Cu
Largo del capilar	500 + 3.000mm
Limite de temperatura cabeza del termostato	T 85
Grado de protección	IP55
El grado de protección es garantido montando el termostato en vertical con el pasacable orientado hacia el bajo	
Capacidad contactos C1	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Apto para controlar termopares	
Capacidad contactos C2	Contacto de servicio
Tensión impulsiva nominal	4 kV
Tipo de acción	1B
Conexión a tierra del dispositivo	terminal a tornillo
Utilizar cables resistentes al calor	T140
Situación de polución del mecanismo de comando	2
Homologaciones	CE 0497

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come rifiuto urbano. Deve essere consegnata agli appositi centri di raccolta differenziata, oppure, in alternativa, può essere consegnata all'atto dell'acquisto di una nuova analoga apparecchiatura ai rivenditori che forniscono il servizio di raccolta. Smaltire correttamente questa apparecchiatura permette di salvaguardare e tutelare l'ambiente, proteggere la salute umana e ridurre lo spreco delle risorse naturali. Il simbolo evidenziato "bidone della spazzatura mobile barrato" e riportato anche sull'apparecchio significa che il prodotto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

This appliance must not be disposed as unsorted municipal waste. It must be returned to suitable separate collection points, or, as an alternative, it can be hand over, while buying a new analogous appliance, to the retailers which provide a collecting service. Returning this appliance in the correct way allows to preserve, protect and improve the quality of the environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally. The featured symbol "a crossed-out wheeled bin", also visible on the appliance itself, indicates that the product is subject to separate collection.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG RICHTLINIE 2002/96/EC

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu den eigens eingerichteten Sammelstellen oder alternativ beim Kauf eines ähnlichen neuen Gerätes, bei den Fachhändlern die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschlichen Gesundheit und erlaubt hinzu eine Einsparung an Energie und Natürlichen Ressourcen. Die am Gerät angegebene Kennzeichnung "einer durchgestrichenen Mülltonne" bedeutet dass das Produkt getrennt zu Entsorgen ist.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à un centre de collecte sélectif ou en alternative peut être remis, avec l'achat d'un nouvel appareil analogue, auprès d'un revendeur assurant ce service. Éliminer correctement cet appareil permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé et permet de récupérer des énergies et des ressources naturelles. Le symbole indique sur l'appareil "un caisson à ordures barré" signifie que l'appareil fait l'objet d'une collecte sélective.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Estos Aparatos no deben ser eliminados como desechos urbanos. Tienen que ser entregados a centros específicos de recogida diferenciada u de otra parte pueden ser entregados a los negociantes que disponen de un servicio de recogida de aparatos utilizados en el momento en el que se efectúe la compra de un nuevo producto similar. Eliminar estos aparatos correctamente ayuda a eliminar posibles consecuencias por el ambiente, protege la salud humana y ayuda a reducir el uso de recursos naturales. Para puntualizar esta obligación sobre este producto aparece un símbolo figurante un "contenedor de basura móvil tachado" y esto significa que el producto debe de ser eliminado por separado.



INSTALLAZIONE

⚠ATTENZIONE!

Le operazioni di installazione di seguito descritte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato rispettando le norme di sicurezza e le disposizioni delle leggi vigenti.

Togliere tensione prima di effettuare qualsiasi operazione

Verificare che i dati di targa dell'apparecchio (tensione di alimentazione, portata contatti, ecc.) siano idonei alle condizioni di installazione.

- 1 Assicurare l'apparecchio alla parete tramite viti e posizionare il bulbo come indicato
- 2 Svitare le viti di fissaggio coperchio e il tappo **A**, quindi rimuovere il coperchio
- 3 Collegamento elettrico: Intercettare il circuito del termostato di sicurezza già esistente in caldaia ed inserire in serie allo stesso il termostato di sicurezza camino utilizzando i morsetti C1. Se non esiste il circuito di sicurezza, intercettare una fase della linea di alimentazione.

Morsetti:

- 1...aprire il circuito all'aumentare della temperatura
- 2...chiudere il circuito all'aumentare della temperatura
- 3...comune

4 Taratura: Portare la camera **B** alla posizione massima e avviare la caldaia lasciandola funzionare per circa 30 min. Quindi ruotare la camera fino allo scatto del termostato. Lasciar raffreddare il circuito, aumentare la temperatura impostata tramite la camera **B** di circa 10°C e ripristinare il termostato attraverso l'apposito pulsante e quindi tutto il sistema.

Verifica: Dopo l'operazione di taratura ostruire parzialmente il camino e verificare l'intervento del termostato.

Rimontare il coperchio. Quindi serrare il tappo **A** e le viti di fissaggio

- 5 Per riarmare il termostato, svitare il tappo **A** e premere il pulsante di reset

Nota: Riarmo permesso per temperature inferiori a

Tsetpoint - differenziale

INSTALLATION

⚠WARNING!

The installation procedure described as follow must be performed exclusively by qualified personnel in respect to the security norms and dispositions of the current standards.

Disconnect the mains before performing any operation

Verify that the thermostat technical data (power supply, contact rating, etc.) are suitable to the installation conditions.

- 1 Fix the thermostat to the wall by means of screws and place the bulb as shown
- 2 Unscrew the fixing screws and the cap **A**, then remove the shell
- 3 Wiring: Intercept the circuit of the safety thermostat on board of the boiler and insert the flue gas safety thermostat in series to it using the terminals C1. If no safety circuit is available, intercept one of the mains.

Terminals:

- 1 Opens the circuit when temperature increases
- 2 Closes the circuit when temperature increases
- 3 Common

4 Calibration: Set the cam **B** at the maximum temperature and start the boiler. After 30 minutes rotate the cam till the thermostat switches off the boiler. Let the circuit cool down and increase the set temperature set by means of the cam **B** of circa 10°C. Reset the thermostat by means of the reset button and if necessary reset the rest of the system.

Test: After calibration partially obstruct the chimney and verify the switching of the thermostat.

Put the shell back in place. Then tighten the cap **A** and the fixing screws

- 5 In order to reset the thermostat, unscrew the cap **A** and push the reset button

Note: Reset allowed for temperature values below

Tsetpoint - differential

EINBAU

⚠ACHTUNG!

Der nachstehend beschriebene Einbau ist ausschließlich von Fachleuten auszuführen unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der geltenden Gesetze.

Das Gerät vor jeder Arbeit spannungsfrei machen

Feststellen dass die Technische Daten vom Thermostat (Speisung, Kontaktleistung ...) geeignet sind für die Einbau Situation.

- 1 Befestigen Sie das Gerät an der Wand und stellen Sie die Kugel wie gezeigt
- 2 Die Befestigungsschrauben und den Stopfen **A** lockern, dann Gehäuse abnehmen
- 3 Elektrische Verbindung: fangen Sie den schon im Kessel Sicherheitsthermostatskreis ab und führen Sie den Abgassicherheitsthermostat mit der Anwendung der Klemme C1 in dieselbe Serie ein. Falls es keinen Sicherheitsthermostatskreis gibt, finden Sie eine Phase der Versorgungsleitung.

Klemmen:

- 1 Öffnet den Kreis bei Temperatur anstieg
- 2 schließt den Kreis bei Temperatur anstieg
- 3 Gemeinsamer Betrieb

4 Kalibrierung: Bringen Sie den Nocken B an maximale Stellung und lassen Sie den Kessel an. Lassen Sie den Kessel ungefähr 30 Min. laufen, dann drehen Sie den Nocken bis dem Thermostatschappen. Warten Sie auf die Kreiskühlung, erhöhen Sie die mit Nocken geregelte Temperatur von ca. 10°C und führen Sie den Thermostat und das ganze System durch den dazu bestimmten Knopf wieder ein.

Prüfung: nach der Kalibrierung schliessen Sie teilweise den Schornstein und prüfen Sie, dass der Thermostat arbeitet.

Gehäuse wieder montieren. Dann den Stopfen **A** und die Befestigungsschrauben befestigen

- 5 Um den Thermostat zu Resetten, den Stopfen **A** lockern und die Reset Taste betätigen

Note: Reset erlaubt für Temperaturen weniger als

Tsetpoint - Schaltdifferenz

INSTALLATION

⚠ATTENTION!

Les opérations d'installation décrites ci-dessous doivent être faite exclusivement par personnel qualifié en respect des normes de sécurité et des dispositions des lois en vigueur.

Couper le courant avant d'effectuer une opération quelconque

Vérifier que les données techniques de l'appareil (tension d'alimentation, pouvoir de coupure, etc. ...) sont aptes aux conditions d'installation.

- 1 Fixer l'appareil au mur avec des vis et placer le bulbe comme indiqué
- 2 Desserrer les vis de fixation et le bouchon **A**, ensuite enlever le couvercle
- 3 Raccordement électrique: Intercepter le circuit du thermostat d'applique déjà présente dans la chaudière et introduire en série le thermostat d'applique cheminée en utilisant les bornes C1. Si le circuit de sécurité n'existe pas, veuillez intercepter une phase de la ligne d'alimentation.

Bornes:

- 1 ouvre le circuit quand la température augmente
- 2 ferme le circuit quand la température augmente
- 3 commun

4 Etalonnage: porter la came B à la position maximum et démarrer la chaudière et la faire fonctionner pour environ 30 minutes. Ensuite tourner la came jusqu'au déclenchement du thermostat. Laisser refroidir le circuit, augmenter la température réglée par la came B d'environ 10°C et rétablir le thermostat à travers le bouton spécial et depuis tout le système.

Vérification: après l'opération d'étalonnage obstruë partiellement le cheminée et vérifier le fonctionnement du thermostat.

Remonter le couvercle. Ensuite serrer le bouchon **A** et les vis de fixation

- 5 Pour réarmer le Thermostat, desserrer bouchon **A** et appuyer le bouton de réarmement

Note: réarmement permis pour températures inférieures à

Tsetpoint - Différentiel

INSTALACIÓN

⚠ATENCIÓN!

Las operaciones de instalación siguientes deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado respetando las normas de seguridad y las disposiciones de las leyes vigentes.

Quite la tensión eléctrica antes de efectuar cualquier operación

Verifique que los datos de placa del termostato (tensión de alimentación, capacidad contactos, etc.) sean idóneos a las condiciones de instalación.

- 1 Asegure el termostato a la pared con tornillos y posicione el bulbo como indicado
- 2 Destornille los tornillos de fijación y el tornillo **A**, y puese saque la tapa
- 3 Instalación eléctrica: Intercépte el circuito del termostato de seguridad ya existente en la caldera y inserte en serie al mismo el termostato de seguridad chimenea utilizando los bornes C1. Si no existe el circuito de seguridad, intercepte una fase de la línea de alimentación.

Bornes:

- 1 abre el circuito cuando la temperatura sube
- 2 cierra el circuito cuando la temperatura sube
- 3 común

4 Calibración: ponga la leva B en la posición máxima y active la caldera. Después de 30 minutos gire la leva hasta que el termostato apague la caldera. Deje enfriar el circuito y aumente la temperatura de la leva B aproximadamente de 10°C. Reinicializar el termostato a través del botón apto y si necesario reinicializar el resto del sistema.

Verificación: Después de la calibración obstruya parte de la chimenea y verifique que el termostato apague la caldera.

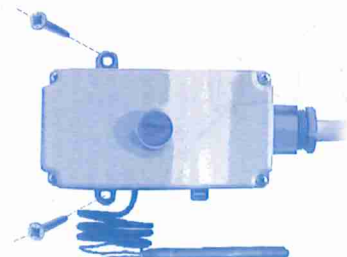
Fije la tapa. Pues atornille al tornillo **A** y a los tornillos de fijación

- 5 Para resetear el termostato, destornille el tornillo **A** y pulse la tecla de reset

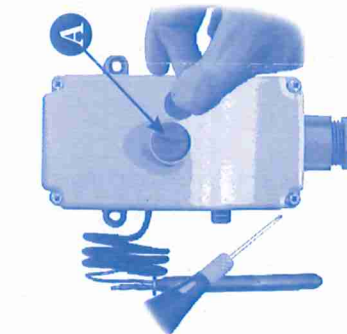
Nota: Reset permiso por temperaturas inferiores a

Tsetpoint - diferencial

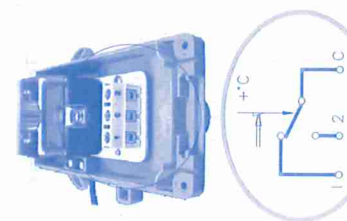
1



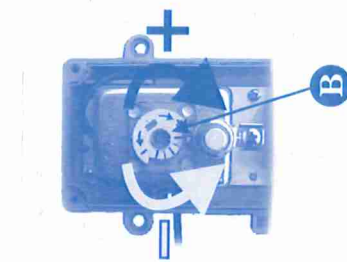
2



3



4



5

